

Sexo sin ángeles
Tusquets Editores y «La sonrisa vertical»

Estrella Díaz Fernández

Edicions de la Universitat de Lleida
Lleida, 2021

Dades CIP. Biblioteca i Documentació. Universitat de Lleida

Díaz Fernández, Estrella

Sexo sin Ángeles : Tusquets Editores y «La sonrisa vertical» / Estrella Díaz Fernández. – Lleida : Edicions de la Universitat de Lleida, 2021. – 158 pàgines ; 24 cm. – (LGBTI & company ; 2). – ISBN 978-84-9144-271-4.

1. Literatura eròtica castellana – Història i crítica 2. Identitat sexual en la literatura 3. Lesbianisme en la literatura

821.134.2-993

159.923.2-055.1/.3:82

Este libro cuenta con la colaboración de:



Ajuntament de Lleida

© Edicions de la Universitat de Lleida, 2021

© del texto: la autora

© de la ilustración de portada: Andrea-Mersey de Castro (www.adecastroart.com)

Maquetación: Edicions i Publicacions de la Universitat de Lleida

Impresión: Ediciones Gráficas Rey

ISBN 978-84-9144-271-4

DL L 162-2021

SUMARIO

Introducción	7
Capítulo 1. Trayectoria de Tusquets Editores	11
1.1. Primeros pasos.....	11
1.2. La irrupción de la ficción.....	20
1.3. Consolidación	27
Capítulo 2. «La sonrisa vertical»	33
2.1. La dirección literaria de Luis García Berlanga	33
2.2. Apuestas de la colección	39
2.3. Nacimiento y evolución del galardón.....	55
Capítulo 3. Narrativas hispánicas para una sonrisa	61
3.1. De Camilo José Cela a Mario Vargas Llosa (1977-1988)	61
3.2. De Almudena Grandes a Luis Antonio de Villena (1989-1999).....	83
3.3. De Mayra Montero a Abilio Estévez (2000-2012)	107
Conclusiones	119
Anexo I. Catálogo completo de «La sonrisa vertical»	125
Anexo II. Listado cronológico de las novelas traducidas al español	131
Anexo III. Listado cronológico de las obras escritas en español y catalán	135
Anexo IV. Listado de volúmenes misceláneos de cuentos de «La sonrisa vertical»	137
Anexo V. Listado cronológico de obras premiadas y finalistas del Premio La sonrisa vertical	139

Bibliografía	143
1. Fuentes primarias	143
2. Fuentes secundarias	147

INTRODUCCIÓN

«**L**a sonrisa vertical», colección de Tusquets Editores nacida en 1977 de la mano de Beatriz de Moura y Luis García Berlanga, presentó una cuidada selección de clásicos indiscutibles del erotismo —de muy variadas procedencias históricas y culturales, desde el Marqués de Sade y Leopold von Sacher-Masoch hasta Georges Bataille, Henry Miller o Pierre Klossowski, entre muchos otros—, además de creaciones de autores españoles tan reputados como Camilo José Cela y Mario Vargas Llosa —ambos galardonados años después con el Premio Nobel—. Asimismo, a partir de la convocatoria del Premio La sonrisa vertical (1979-2004) se incorporaron al catálogo de esta editorial escritores, algunos totalmente desconocidos, que posteriormente alcanzarían un considerable prestigio, como Almudena Grandes, Eduardo Mendicutti o Mercedes Abad. La nómina propicia que podamos hablar de una colección literaria que se convirtió en referente indiscutible en el ámbito español e hispanoamericano durante el último cuarto del siglo XX. Por otra parte, su afán renovador y el prestigio de la editorial contribuyeron notablemente al afianzamiento de una ficción erótica en lengua española, que algunos críticos consideraban inexistente (Alexandrian, 1990: 8).

Como consecuencia de las transformaciones políticas y sociales de España tras el fallecimiento de Francisco Franco, la sexualidad empezó a emplazarse en un contexto público que le había sido vetado durante cuatro décadas. Según Mainer y Juliá (2000: 54),

En el nuevo clima creado en ese corto y denso periodo que va de la muerte de Franco a las primeras elecciones, con la supresión de la censura de espectáculos implantada desde la guerra y la recuperación de la libertad de prensa, perdida con el triunfo de Franco, fueron posibles fenómenos tan dispares como la producción de películas en el borde de la pornografía y la salida de periódicos de calidad como *El País*. De hecho, la transición se vivió como una recuperación de la libertad después de cuarenta años en los que las manifestaciones culturales estuvieron siempre sometidas a censura.

Así, por ejemplo, se sexualizó el cuerpo de la mujer de manera destacada, como bien mostrase el fenómeno del «destape» (Corbalán Pérez, 2006: 60), y cobraron insólita presencia travestis y transexuales en prensa y cine (Mérida Jiménez, 2016). Aunque durante aquellos años se empezó a divulgar la imagen de una España tolerante y sexualmente liberal, muy relajada de ciertos códigos morales, la verdad es que, según apuntara Legido-Quigley (1999: 24), era solo una «imagen» que encerraba tras de sí un oportunismo político y económico, que no iba acompañada de una transformación profunda de las ideas, la educación o las estructuras culturales. La exhibición de cuerpos femeninos fue «un modo de control de la sexualidad de las mujeres; un control que se añadía al sometimiento social, jurídico, médico y religioso heredado del régimen franquista y aún no desmantelado» (Peña Ardid, 2015: 102). Si tenemos en cuenta que nuestra colección nació en plena Transición política, quizá estos debates hayan propiciado que la crítica feminista no se haya adentrado apenas en nuestra colección.

La narrativa erótica es un subgénero literario que ha gozado de escasa recepción entre la crítica académica. Si bien otros subgéneros narrativos, como el histórico o el policíaco, han disfrutado de un mayor número de asedios, no ocurre lo mismo con este y sorprende, no solo comparativamente, la escasez de investigaciones solventes en publicaciones universitarias. Con todo, cabe destacar la existencia de cuatro tesis doctorales sobre esta colección: la primera fue de Janett Reinstädler, defendida en 1996 en la Universidad Humboldt de Berlín con el título *Stellungsspiele: Geschlechterkonzeptionen in der zeitgenössischen erotischen Prosa Spaniens (1978-1995)*, donde se analizaba un conjunto de obras (no solo de «La sonrisa vertical») —hasta el año 1995— para definir conceptos como «narcisismo» o «transexualidad» a la luz de diversas teorías psicoanalíticas. La segunda tesis, presentada en la State University of New York, es «*Boom*» de la literatura erótica en España: «*La sonrisa vertical*» (2002), de María Elena Bisabarro, quien, tras un breve recorrido por las circunstancias sociales y editoriales que favorecieron el nacimiento de la serie, se centraba en el galardón —premiados y finalistas hasta el año 2001— para, posteriormente, analizar el uso de la violencia (de género, de poder, paródica, doméstica y social) en cinco creaciones de diferentes décadas. En tercer lugar, disponemos de la monografía de Pedro López Martínez titulada «*La sonrisa vertical*»: una aproximación crítica a la novela erótica española (1977-2002) (2006), que refunde su tesis defendida en el año 2001 en la Universidad de Murcia. Su autor analizaba las estrategias discursivas, los niveles y usos del lenguaje, así como el imaginario sexual. Su corpus se compone de «veinte números [...], todos ellos originales escritos en lengua castellana, todos ellos perfectamente ubicables como *novelas*, todos ellos autorizados por un contemporáneo de *nacionalidad española*» (2002: 46; la cursiva es nuestra). Es decir, no contempla las ficciones hispanoamericanas y excluye un volumen nada desdeñable de creaciones. La cuarta fue mi tesis doctoral, presentada en la Universitat de Lleida en 2017: *La colección “La sonrisa vertical” y la representación literaria de las minorías sexuales*. En ella se analizaban dichas representaciones a lo largo de todo el *catálogo hispánico*

—incluyendo autores hispanoamericanos y volúmenes de cuentos—, pero centrándose especialmente en los personajeslésbicos. Así nació la monografía titulada *Sonrisas verticales. Homoerotismo femenino y narrativa erótica* (Díaz Fernández, 2018a).

Este volumen ofrece un análisis de las trayectorias de Tusquets Editores y de la colección a lo largo de tres capítulos. El primero trazará una semblanza empresarial y literaria para comprender el nacimiento de «La sonrisa vertical» tras cuatro décadas de censura franquista. Tusquets inició su andadura en 1969 y, con el propósito de «hacer que España entrara en contacto con el resto del mundo» (De Moura, 2012: s/p), tradujo a autores cuya obra no había podido ser publicada —aunque, a diferencia de Anagrama, editorial fundada en Barcelona también en 1969, en sus primeros años no privilegió el ensayo político—. En 1977, con la finalidad de ampliar el catálogo e incluir la ficción, nació nuestra colección, cuyos primeros títulos gozaron, desde el principio, de un notable éxito de ventas. El segundo capítulo se iniciará con la semblanza del realizador cinematográfico Luis García Berlanga, gran erotómano y figura clave en su génesis. La circunstancia de que fuera una serie que acogiese traducciones de, por ejemplo, muchos clásicos del erotismo, propicia que presentemos un recorrido sucinto por los ciento cincuenta y tres títulos para contextualizar un catálogo que resultó, sin duda, sustancial para los autores hispánicos. En el tercer capítulo se ofrecerá un análisis sintético —cronológico y dividido en tres etapas— de los cincuenta y cinco volúmenes de la colección escritos en español y en catalán. El corpus textual abarca ficciones publicadas entre 1977 y 2014; debido a su diversidad, hemos destacado los elementos más notables de cada libro: un breve resumen de la trama, el punto de vista, el espacio, el tiempo o el lenguaje —si son relevantes—, a excepción de los libros de cuentos, de los cuales solo hemos seleccionado algunas piezas que muestran la evolución del imaginario erótico hispánico durante las últimas décadas.

A partir de este análisis textual de las creaciones, en las conclusiones valoraremos el grado de variedad del erotismo literario que alberga «La sonrisa vertical» y confirmaremos que se trata de un subgénero mucho más rico y plural de cuanto pudiera creerse apriorísticamente. Según señalaba Beatriz de Moura (1999: 156):

La literatura de cualquier género es, por sí misma, en sí misma, fuente de placer y conocimiento. Pero la erótica no sólo es fruición y goce, como lo creen algunos —y como, en contra de mi propia convicción, induje a creer en cierta ocasión durante una emisión televisiva en la que me preguntaron a bote pronto: ¿Qué es la literatura erótica?, y yo, sorprendida en el momento y tentada por la brillantez que el medio me exigía, respondí apresuradamente: Es aquella que se lee con una sola mano—. La Erótica es también y sobre todo, cuando lo es realmente, trabar conocimiento con el Mr. Hyde que todos llevamos dentro, comprenderlo, aceptarlo, educarlo y convivir con él en la mayor armonía posible, como seres humanos cabales y civilizados.¹

1. Esta monografía forma parte del proyecto de investigación “Memorias de las masculinidades disidentes en España e Hispanoamérica” (PID2019-106083GB-I00) del Ministerio de Ciencia e Innovación.